
Дублин — церемония открытия и вступительное слово президента
Понедельник, 19 октября 2015 года, 8:30 – 10:00 по ирландскому времени
54 конференция ICANN | Дублин, Ирландия

НЕИЗВЕСТНЫЙ ДОКЛАДЧИК: Дамы и господа, я рад объявить выступление вице-президента по взаимодействию с заинтересованными сторонами в Европе Жан-Жака Саэля (Jean-Jacques Sahel).

[Аплодисменты]

ЖАН-ЖАК САЭЛЬ: Бонжур, ола, добрый день, нихао, салаам, шалом, гуд морнинг.

Это не Евровидение, а я не Стив Крокер, как вы могли уже заметить и как сказала вам Ненси, и эта конференция у нас инновационная.

Я как региональный вице-президент имею честь выступить на этой церемонии открытия в роли церемониймейстера, и я очень рад приветствовать всех вас на 54 открытой конференции ICANN. Добро пожаловать в Европу. Добро пожаловать в Дублин.

[Аплодисменты]

Примечание: Ниже приведен результат преобразования аудиофайла в текстовый документ или документ формата Word. Хотя эта расшифровка в большей части точна, в некоторых местах она может оказаться неполной или неточной из-за плохой слышимости и грамматических исправлений. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

Г-Н НИЭЛЛ МЕРФИ (NIALL MURPHY): Я рад видеть здесь столь многих из вас со всех концов света. Заинтересованные стороны, лидеры родственных нам интернет-организаций, от IETF до ISOC, RIR и многие другие, и это очень хорошо, что вы все смогли приехать на 54 конференцию ICANN, спасибо вам за это.

Я также хотел бы выразить признательность и поблагодарить министра по вопросам связи, энергетики и природных ресурсов, члена нижней палаты парламента Ирландии Алекса Уайта (Alex White) и его сотрудников за то, что они сегодня здесь с нами, за всю ту помощь, которую они оказали нам в подготовке этого важного мероприятия, а также за их помощь в решении вопросов с визами для некоторых участников.

Вы знаете, у меня множество друзей в нашем сообществе, которые присутствуют в этом зале. Некоторые из них знают меня уже довольно давно. Еще с тех времен, когда у меня еще были волосы.

[Смех]

И я получил очень четкие рекомендации, в отношении которых наблюдается консенсус у самых разных представителей сообщества, которые знали, что я буду выступать здесь сегодня утром. Они сказали: «Говори кратко».

[Смех]

Так что я не буду больше здесь разглагольствовать, а просто скажу, что для меня большая честь пригласить на эту сцену председателя Правления ICANN д-ра Стивена Крокера (Stephen Crocker).

[Аплодисменты]

Д-Р СТИВЕН КРОКЕР: Замечательная компания собралась у нас здесь сегодня. Я очень рад быть здесь. Спасибо, Жан-Жак.

Я понимаю, что имел в виду Джеймс Джойс, который сказал: «Когда я умру, на моем сердце будет написано "Дублин"».

Литературное наследие Дублина феноменально. Когда в перерывах между заседаниями вы будете гулять по этим улицам, помните о том, что вы идете по следам Джорджа Бернарда Шоу, поэта У. Б. Йейтса, драматурга Оскара Уайлда и многих других. На самом деле именно Оскар Уайлд однажды сказал то, что может послужить нам хорошим девизом на предстоящей неделе: «Успех — это точная наука; если обеспечить необходимые условия, будет получен необходимый результат».

Так что давайте будем надеяться, что предстоящая неделя увенчается успешными результатами.

И я хочу также тепло поприветствовать министров и представителей всех заинтересованных сторон, которые

присоединятся к нам в Дублине, а также тех участников по всему миру, которые будут работать с нами в удаленном режиме, и представителей региональных интернет-регистратур, и наших партнерских организаций Интернета, ISTAR.

И здесь я должен отметить то, что мы чрезвычайно благодарны нашей принимающей стороне, компании Internet Neutral Exchange, или INEX, которая оказала нам огромную помощь.

Если вы еще не знаете, в INEX подготовили на этот вечер нечто, обещающее стать замечательным гала-представлением, которое пройдет, по сути, в четырех разных выдающихся барах Дублина.

Если кто-то уже успел этому слишком обрадоваться, позвольте мне напомнить, что завтра у нас тоже рабочий день.

[Смех]

Мне сказали, что для участия в этом мероприятии нужно будет предъявить специальный браслет, так что если вы еще не получили свой браслет, их выдают на стенде INEX в выставочной зоне.

Это была та часть программы нашей конференции, которая касается развлечений. Теперь давайте

поговорим о той части, которая касается работы, в первую очередь передачи координирующей роли.

Для некоторых участников работа здесь, в Дублине, началась на самом деле на прошлой неделе с ряда важных заседаний, касающихся передачи координирующей роли в исполнении функций IANA. И позвольте мне спросить: сколько участников находятся здесь и работают над этим с прошлой недели?

Да.

Так что для всех вас и для меня, несмотря на то, что сейчас у нас утро понедельника, для нас это уже середина нашей рабочей недели, так сказать.

Я не знаю, как вы, но на мне уже сказывается какое-то давление и какая-то усталость, так что я хочу предложить, чтобы мы все встали, размялись и подготовились к этому... к оставшейся половине нашего рабочего времени.

[перерыв на разминку]

Д-Р СТИВЕН КРОКЕР: Итак, я надеюсь, в следующий раз, когда мы будем вставать и разминаться, мы будем делать это с чем-то алкогольным в руках.

Хорошо. Итак, вне всякого сомнения, многие из нас действительно сосредоточили свое внимание на этой проблеме, как и множество людей по всему миру. За нами следят. За нами внимательно следят. Сейчас действительно время бурных изменений, которые затронут всех и каждого. Они затронут всех присутствующих в этом зале. Они точно затронут наше сообщество, персонал и Правление.

И это представляет собой также возможность. Это также возможность продемонстрировать всем нашу совместную работу. Вы не должны заблуждаться по этому поводу — мы находимся под давлением и за нами следит весь мир.

Прошло 18 месяцев с того момента, когда правительство США обратилось к ICANN с просьбой содействовать проведению встречи глобальных заинтересованных сторон... серии встреч, направленных на выработку предложения в отношении того, как наилучшим образом обеспечить передачу координирующей роли в исполнении функций IANA.

С тех пор заинтересованные стороны по всему миру безустанно работают над проблемой поиска оптимальных путей усовершенствования подотчетности ICANN.

Позвольте мне в двух словах дать вам возможность представить тот объем работы, с которым были связаны эти усилия.

В различных рабочих группах было занято приблизительно 300 человек. Было проведено более 340 заседаний. В списках рассылки было отправлено 25 000 сообщений, и я подозреваю, что многие действительно пытались читать все эти сообщения.

Это модель с участием многих заинтересованных сторон в действии, и я хочу воспользоваться этой возможностью и поблагодарить всех, кто принимал в этом участие. Итак, всем спасибо.

[Аплодисменты]

Эта конференция, 54 конференция ICANN, — важнейшая веха. Мы считаем, что мы уже приближаемся к финишной прямой. Правление точно собралось и полно решимости обеспечить максимальную поддержку и помощь сообществу во всем, что в наших силах, и я искренне надеюсь, что мы все объединимся в духе положительного отношения к работе, подчеркнутого взаимным уважением.

Несмотря на то, что центральной частью нашей работы является передача координирующей роли, работа ведется также и по некоторым другим вопросам.

Например, несмотря на то что, мы сосредоточили наши усилия на передаче координирующей роли, мы в настоящее время ведем поиск кандидата, который смог бы заменить нашего уникального и на самом деле незаменимого генерального директора Фади Шехаде (Fadi Chehadé), однако он вскоре покинет свой пост, поэтому, как я уже сказал, мы ищем ему замену.

В целом мы идем по графику, что очень непростая задача для такой работы. В настоящее время мы проводим собеседования с кандидатами и по-прежнему планируем, что сможем объявить имя нового генерального директора приблизительно ко времени первой [пропущено в тексте] года.

Это также, как вы знаете, наше ежегодное общее собрание, а это значит, что некоторые члены Правления прекратят свои полномочия, а новые члены Правления вступят в свои должности. Мы проведем эту процедуру прекращения полномочий... ухода действующих членов Правления и вступления на должность новых членов Правления в самом конце заседания после обеда в четверг. Пожалуйста, приходите к нам на открытое заседание Правления, которое состоится после общественного форума.

Кроме того, я также хотел бы пригласить вас посетить специальное заседание, которое состоится непосредственно перед общественным форумом, на

котором мы выразим нашу признательность ряду высоко ценимых нами лидеров сообщества за их безустанный труд на общее благо.

И еще один рабочий момент. В течение какого-то времени мы анализировали то, как мы проводим эти конференции. Мне сказали, что для участия в этой конференции зарегистрировались 1800 человек или около того и что запланировано проведение 371 заседания. Это экстраординарные цифры.

Вот на этом слайде вы можете видеть, как росли наши конференции и количество участников с течением времени. Мы очень сильно выросли.

Очевидно, что наша стратегия проведения конференций должна эволюционировать, чтобы соответствовать динамике роста количества участников и возрастающей потребности в заседаниях, и это будет справедливо, даже если те цифры, которые отмечаются сейчас, останутся на стабильном уровне.

Два года назад Правление сформировало рабочую группу по разработке стратегии проведения конференций с широким участием представителей различных сообществ и после проделанной ею большой работы, исследований и общественного обсуждения эта группа подготовила новую стратегию проведения конференций ICANN, призванную помочь нам

эффективнее использовать наше время и способствовать более широкому выбору мест для проведения конференций.

Проблема заключается в том, что если мы будем и дальше проводить конференции такого масштаба, то нам придется все время возвращаться в Дублин. Мы же не хотим этого, правда?

На самом деле хотим, конечно.

[Смех]

В любом случае, после большой проделанной работы мы пришли к новой стратегии, которая позволит нам эффективнее использовать наши ресурсы, и я уделю минутку тому, чтобы пройтись по этой новой стратегии, которая начнет применяться с нашей следующей конференции, 55 конференции ICANN в Марокко, вот эта концепция показана на этом слайде.

Итак, теперь мы будем проводить конференции различных типов. У нас есть... мы называем их конференциями А, В и С. Мы не очень творчески подошли к выбору их названий.

Конференция А сравнима с тем, что мы использовали раньше.

Конференция В в июне в середине следующего года пройдет в сокращенном формате.

А конференция С пройдет в расширенном формате.

Очевидно, что на конференции В нам придется оказаться от каких-то компонентов, в частности, у нас не будет приветственной речи, такой как это выступление, а также еще много чего.

Возможность взаимодействия и обсуждения всех этих вопросов представится нам во время второго общественного форума в четверг. У Правления будет возможность ответить на все вопросы, которые могут быть у вас по этой или любым другим темам, так что мы приглашаем вас задавать такие вопросы, нам будет очень интересно их выслушать.

Третья конференция в году, которая будет проводиться в общем случае примерно в это время, будет, опять же, похожа на то, что мы проводим сейчас, однако она будет немного продлена до 7 дней, что даст нам возможность представить работу сообщества, а также должным образом представить ее более широкому глобальному сообществу.

И там опять будут проводиться два общественных форума и церемония открытия, как и сейчас.

Вы можете найти более подробную информацию обо всем этом на веб-сайте ICANN, и я призываю вас так и делать.

Это то, как будут выглядеть конференции ICANN в будущем, однако давайте вернемся назад к нашей нынешней конференции.

Нам, разумеется, предстоит проделать много работы, однако то, что нам удастся здесь достичь, имеет большое значение и поможет нам определить будущее, и здесь важно помнить один важный момент. Определяя будущее, мы тем самым определяем себя.

Спасибо всем и хорошей вам недели.

[Аплодисменты]

Для меня большая честь представить вам председателя организации INEX и организатора нашей конференции Ниэлла Мерфи. Ниэлл работает в интернет-отрасли Ирландии с 1994 года, а в INEX с 1999 года. В настоящее время он является одним из авторов, которые пишут историю Интернета в Ирландии в рамках своей основной работы в инженерной группе по обеспечению надежности рекламных сайтов в компании Google Ireland.

Ниэлл?

[Аплодисменты]

НИЭЛЛ МЕРФИ:

Г-н Крокер, г-н Шехаде, г-н министр и персонал ICANN, спасибо вам за предоставленную мне возможность выступить перед вами сегодня от имени принимающей стороны вашей 54 конференции ICANN, то есть от имени организации INEX.

Я очень рад приветствовать вас в Дублине и исполнен самых лучших ожиданий.

Если вы позволите мне на минутку побыть беззастенчиво пристрастным — это прекрасный момент для Ирландии. Как вы только что слышали, я работал в интернет-отрасли нашей страны в течение немногим более 20 лет, когда я начинал, у меня еще была шевелюра, однако с тех пор Ирландия прошла большой путь.

Я очень четко помню, как мой коллега доктор Ниэлл О'Рейли из университетского колледжа Дублина стоял, опершись на перегородку возле моего рабочего места на факультете компьютерных наук, где я тогда работал, и объяснял, что единственный канал на 256 Кбит от провайдера HEAnet, который обслуживал 150 000 пользователей, был переполнен, и никто не знал почему. Проблема устранилась сама по себе через несколько дней — скорее всего, кто-то, кто выкладывал содержание своих компакт-дисков на FTP, случайно перезагрузил свой компьютер, однако это было

убедительное напоминание о том, что мы находились на периферии всемирной сети.

Однако сегодня уже никто не сможет так сказать.

Во-первых, я не думаю, что сейчас вообще можно найти какое-либо коммерческое предложение, в котором скорость канала измерялась бы в килобитах. Более того, теперь здесь присутствуют интернет-гиганты 21 века, некоторые из них прямо через дорогу в том районе Дублина, который называется Кремниевыми доками, то есть мы теперь расположены в самом сердце отрасли информационных технологий.

На самом деле примерно неделю или две назад наш комиссар по защите данных стал европейским комиссаром по защите данных, и это очень интересное развитие событий для всех нас.

Ключевой момент заключается в том, что несмотря на наши размеры, а мы небольшая страна, и на наше расположение, мы все-таки каким-то образом стали значимой величиной.

Это также важный момент для INEX, ведущей в Ирландии точки обмена трафиком, которая выступает организатором этой 54 конференции ICANN, а также для наших членов, в том числе оператора Eir, которые обеспечивают для нас связь. Это особенно важный день

для INEX, поскольку сегодня мы достигли ключевого показателя в 100 членов нашей ассоциации.

Я как председатель INEX твердо убежден в том, что то, что мы создали, — это в равной степени прошлое и будущее Ирландии. Мы создаем здесь среду, в которой компании и частные лица могут заниматься всем тем, что мы предлагаем, и, может быть, даже рассматривать возможность на каком-то этапе в будущем сделать это место своим домом. Мы также приветствуем участие многих людей, так или иначе исторически связанных в нашим островом.

IDA Ireland, наше крайне успешное агентство прямых иностранных инвестиций, предоставляет различным организациям множество возможностей для работы в нашей стране. Мы призываем вас воспользоваться этими возможностями.

На самом деле несколько сотрудников IDA работают сегодня на стенде INEX №4, и они будут рады поговорить с вами.

На 53 конференции ICANN в Буэнос-Айресе мы объявили о том, что мы вернемся к практике проведения торжественного вечера на конференции ICANN здесь в Дублине, который можно назвать практически духовной родиной замечательных праздничных вечеров.

В рамках мероприятия, которое будет называться «Этот вечер в Дублине», мы покажем вам лучшие живые выступления музыкантов, диджеев, рассказчиков и комиков, а также уличных артистов в нескольких потрясающих заведениях на улице Дейм-Лейн в центре Дублина.

INEX вместе с оператором регистратуры домена .EI и компаниями Blacknight, InterConnect Communications и Visit Dublin, а также с оказывающим как всегда большую помощь агентством IDA обещают, что мероприятие «Этот вечер в Дублине» запомнится вам надолго.

Для этого необходимо будет предъявить браслеты из нашей кабинки, их будут выдавать в нашей кабинке до 16:00, как уже говорил Стив.

Мы надеемся, что знакомство и дружеская гулянка в рамках мероприятия «Этот вечер в Дублине» перейдут в плодотворную ежедневную работу в рамках 54 конференции ICANN и позволят создать среду, способствующую признанию различий и достижению компромиссов.

В этом контексте, пожалуй, будет уместно вспомнить об еще одном важном компромиссе нашего острова, в результате которого стало возможным достижение мира в Северной Ирландии.

Возможно, тот же дух, который позволил нам смягчить исторические разногласия, также поможет участникам этой конференции проявлять необходимую гибкость и нацеленность на успех для достижения консенсуса по сложным проблемам, с которыми сталкивается ICANN, такими как модель управления, защита конфиденциальности в мире современных сетей и дальнейшее развитие в динамично меняющейся среде.

Если вернуться еще раз к нашему литературному наследию, ирландский писатель Брендан Биэн однажды сказал: «Многие из наших страхов не прочнее бумажных салфеток, так что одного решительного шага достаточно, чтобы их преодолеть». Североирландский поэт Шеймас Хини также написал: «Верь, что отсюда достижимы другие берега».

Сегодня здесь, в Дублине, на 54 конференции ICANN, я призываю вас всех сделать тот один решительный шаг, который позволит нам достичь новых берегов.

Большое спасибо.

[Аплодисменты]

ЖАН-ЖАК САЭЛЬ:

Спасибо, Ниэлл. И спасибо всем сотрудникам INEX, генеральному директору Барри Родесу (Barry Rhodes) и Эйлин Галахер (Eileen Gallagher) и всем остальным за их

усердную работу в течение последнего года для того, чтобы воплотить в реальность 54 конференцию ICANN, ну и, конечно, организовать так ожидаемый всеми праздничный вечер.

А сейчас я попрошу поприветствовать на этой сцене президента и генерального директора ICANN Фади Шехаде.

[Аплодисменты]

Г-Н ФАДИ ШЕХАДЕ: Доброе утро. Я здесь для того, чтобы прежде всего затронуть тему лидеров нашего сообщества.

В ICANN есть много лидеров, много тех, кто работает очень усердно, и тот тип лидерства, который существует в ICANN, очень отличается от того, что мы понимаем под лидерством в более широком обществе. Лидерство у нас, и это стало для меня уроком, начинается со смирения. Оно начинается с умения выслушать. Оно начинается с работы вместе со всеми над достижением консенсуса. Это необычный тип лидерства.

И раз в году многие из нас в ICANN собираются вместе, чтобы подумать о нашем сообществе и о том скромном незаметном лидерстве, которое можно наблюдать каждый день, в каждом списке рассылки, на каждом

заседании, во всех наших усилиях. И мы пытаемся выбрать кого-то, кто выделялся бы на фоне остальных.

В этом году награду за лидерство в ICANN получает один из вас, человек, который, откровенно говоря, послужил для меня источником вдохновения и помог мне понять, как можно малыми средствами достичь больших результатов.

Итак, я хочу пригласить на эту сцену лауреата награды за лидерство в ICANN за этот год Сирануш Варданян.

[Аплодисменты]

Итак, позвольте мне рассказать вам немного о Сирануш. Многие ли из вас приводят на конференции ICANN своих племянниц? И я хочу попросить Ирину также выйти на сцену, потому что Сирануш взяла с собой свою юную племянницу.

[Аплодисменты]

Приветствую вас.

Прежде всего, с днем рождения вас.

СИРАНУШ ВАРДАНЯН (SIRANUSH VARDANYAN): Благодарю вас.

[Аплодисменты]

Г-Н ФАДИ ШЕХАДЕ: Сирануш — это пример того, что мы в ICANN называем лидерством. Это ее 18 конференция ICANN, если я не ошибаюсь. И на многие из них она приезжала после того, как самостоятельно находила ресурсы, которые позволяли ей присутствовать здесь и быть частью нашего сообщества.

Сирануш из Армении, страны на самом краю Азии. И у себя дома она также выполняет роль лидера. Однако прежде чем я начну рассказывать о том, чего она достигла у себя в стране, давайте немного поговорим о том, чего она достигла в ICANN.

Так, она первый лауреат этой награды, который на самом деле является стипендиатом. Она начинала как стипендиат ICANN.

[Аплодисменты]

Сколько у нас здесь стипендиатов? Стипендиаты, поднимите руки. Я вижу целых 30 или 40 рук. Добро пожаловать в программу стипендий. Здесь на сцене сейчас ваш первый стипендиат.

Кстати, у нас только что впервые стипендиат стал членом Правления.

Разве не так, Лито? Лито, встаньте, пожалуйста.

Один из наших новых членов Правления является стипендиатом.

[Аплодисменты]

Приветствую вас.

Итак, она была стипендиатом в 2008 году, а в настоящее время она занимает должность председателя группы AP RALO. Так что давайте также порадуемся тому, что мы сейчас должным образом чествуем одного из представителей нашего сообщества At-Large.

Она также представляет Армянскую ассоциацию инвалидов в структуре At-Large... в качестве одной из структур At-Large с 2012 года.

В 2012 году вы также на 2 года приняли на себя полномочия члена номинационного комитета ICANN от Азиатско-Тихоокеанского региона. Так что она также принимает активное участие в выборах новых членов Правления.

Она также приложила немало усилий для изучения управления Интернетом. Она является выпускником факультета международных отношений. Она также закончила в 2007 году в Германии нашу первую Европейскую летнюю школу по вопросам управления Интернетом. Кроме того, она также была послом

Общества Интернета в Форуме по управлению Интернетом в 2010 году, а затем еще раз в 2011 году.

У себя в стране, в Армении, она тесно вовлечена во множество глобальных и местных программ развития, в том числе в последнее время в программу помощи беженцам из Сирии в Армении, а также в инициативу по защите детей в Интернете. У Сирануш есть маленький сын, который ей очень дорог. Она все время о нем говорит, и это мотивирует ее уделять время вопросам, связанным с детьми.

Она была одним из первопроходцев в Армении в сфере интернет-обучения и помощи в рамках программ устойчивого развития компьютерных центров Интернета.

И наконец, я хочу сказать вам, что если вы знакомы с Сирануш лично — а если вы не знакомы, то найдите ее где-то здесь в кулуарах и поговорите с ней — то вы знаете, что это человек, который все делает хорошо и правильно. И я могу сказать вам, что она является воплощением ценностей нашего сообщества в своей работе и в своем участии в общих усилиях. И мы благодарны ей за это. Поздравляем вас!

[Аплодисменты]

СИРАНУШ ВАРДАНЯН: Большое спасибо. Спасибо, Фади. И спасибо отборочной комиссии, удостоившей меня этой высокой чести. Я действительно очень рада. И спасибо вам за эту награду.

Нет никакого сомнения, что в нашей сообществе и здесь сейчас в Дублине есть много тех, кто заслуживает получить эту награду. Однако я глубоко... я глубоко признательна вам за то, что вы заметили и выделили меня своим признанием.

И я хотела бы поблагодарить несколько человек за то, что я сейчас здесь и стою на этой сцене. Прежде всего, за тот отличный старт и за ту поддержку, которую я получила благодаря моему участию в программе стипендий ICANN.

Джанис, Мама Джей, как ее называли все стипендиаты, большое вам спасибо.

[Аплодисменты]

Спасибо вам за то, что вы служили нам источником вдохновения и примером, а также научили нас вкладывать душу в работу, которую мы делаем. Я бы хотела поблагодарить абсолютно каждого стипендиата, мою замечательную семью стипендиатов... каждого отдельного человека из всех тех, кого я встретила с момента моего первого участия в программе стипендий в Дели, вы все по праву делите со мной эту честь.

Я также хочу поблагодарить одну влиятельную женщину, которая стала настоящей ролевой моделью для многих из нас, моего дорогого наставника Шерил Лэнгдон-Орр (Cheryl Langdon-Orr).

[Аплодисменты]

Спасибо, Шерил.

Я благодарю сообщество At-Large, которое стало моим проводником в этом замечательном мире. Я хочу поблагодарить председателя ALAC Алана Гринберга (Alan Greenberg), членов ALAC, каждого из председателей RALO, персонал At-Large и в особенности членов руководящей группы Азиатско-Тихоокеанского региона и структур At-Large, работать с которыми я имела честь и которые оказывали мне огромную поддержку и сотрудничали со мной все это время.

И наконец, я хотела бы поблагодарить мою семью в Ереване, в Армении; мою мать, которая присматривает сейчас за моим любимым сыном, которому исполнилось 5 лет, моего отца, который, я уверена, смотрит на меня с небес и гордится мною, моего брата и его семью, моего мужа, который меня очень поддерживает, и я очень рада разделить сейчас этот момент на этой сцене с моей племянницей. Большое спасибо. Благодарю вас.

[Аплодисменты]

Г-Н ФАДИ ШЕХАДЕ: Мне особенно приятно приветствовать сейчас уважаемого министра Алекса Уайта, министра энергоресурсов Ирландии.

Пожалуйста.

[Аплодисменты]

АЛЕКС УАЙТ: Большое спасибо, г-н председатель. Я очень рад быть здесь этим утром.

[говорит по-ирландски]

Доброе утро, дамы и господа. Я очень рад приветствовать вас в Дублине на 54 конференции ICANN. На самом деле моя должность имеет очень длинное название. Там в том числе есть слово «коммуникации». Так что для меня особенная честь присутствовать здесь и принимать участие в этой церемонии открытия такой критически важной конференции.

Я знаю, что здесь сейчас присутствуют делегаты со всего мира, и я надеюсь, что вы найдете время, если у вас будет время в ближайшие дни, чтобы осмотреть наш город, который вам несомненно понравится.

Это место замечательно подходит для 54 конференции ICANN и первой конференции ICANN в Ирландии. Всего в двух шагах отсюда, как вы уже слышали, расположены представительства многих компаний, составляющих основу отрасли Интернета и цифровых технологий Ирландии.

Более того, мы сейчас находимся совсем рядом со стенами порта 18 века, который исторически служил для нас воротами во внешний мир и из которого Ирландию покинули многие тысячи эмигрантов.

Немногие страны извлекли столько социальных и экономических преимуществ из той энергии трансформации, которая присуща Интернету, как Ирландия.

У нас расположены девять из десяти ведущих компаний — разработчиков программного обеспечения и десять из десяти ведущих мировых компаний в области информационно-коммуникационных технологий. А десять ведущих компаний, созданных в Интернете, осуществляют значительные объемы своих операций именно здесь, в Ирландии.

Находясь в Ирландии, мы в течении длительного времени из-за особенностей нашей географии были ограничены в торговле, транспортных связях,

энергоресурсах и доступе к рынкам. Однако в Интернете мы больше не остров.

Рост невидимых онлайн-служб позволил нам стать особым центром, объединившим в себе самые разные компании. Нам удалось реализовать многие преимущества, которые обеспечивает повсеместное подключение систем к сети, будь то за счет более удобного доступа к информации и образовательным ресурсам, лучшего доступа к государственным службам или таких хуже поддающихся формальному измерению удобств, как возможность видеосвязи с близкими людьми на больших расстояниях.

Сегодня цифровая экономика составляет 5% от ВВП Ирландии, и мы ожидаем, что к 2020 году этот показатель вырастет до 10%.

В этой сфере экономики непосредственно или косвенно занято почти 100 000 человек, а в таких традиционных секторах, как сельское хозяйство и розничная торговля, технологии все чаще используются для повышения конкурентоспособности и выхода на новые рынки как в Ирландии, так и по всему миру.

Правительство Ирландии намерено способствовать расширению и углублению нашего цифрового общества, чтобы преимуществами интернет-технологий могли воспользоваться все наши граждане, независимо от

уровня их благосостояния и образования, а также от места их проживания.

Мы создаем среду, которая будет способствовать дальнейшему развитию цифровых инноваций и возникновению особой культуры, поддерживающей будущие поколения пользователей Интернета и граждан, активно работающих с цифровыми технологиями.

Кое-кто из нас еще помнит времена до Интернета. Всего за немногим больше чем 20 лет мы стали свидетелями того, как Интернет эволюционировал в нечто, что стало центральным компонентом нашей повседневной жизни, которым люди пользуются для реализации своего фундаментального права на поиск, получение, и передачу самой разной информации и идей.

Мы ожидаем, что такие права продолжат свое дальнейшее развитие и расширение, и мы увидим еще множество различных инноваций, которые принесут нам еще больше пользы.

Я считаю, что мы несем ответственность перед собой и перед будущими поколениями за то, чтобы сохранить условия, которые обеспечивают развитие того открытого, свободного и единого Интернета, которым мы пользуемся сегодня.

И ICANN сыграла важную роль, критически важную роль, в координации и разработке системы доменных имен, которая служит сегодня глобальному сообществу.

Мы должны придерживаться величайшей осторожности, рассматривая возможность внесения каких-либо изменений в системы, которые лежат в основе успешной работы Интернета.

Решения, которые мы принимаем в отношении управления и использования нами Интернета, ощущаются, и их последствия будут ощущаться растущим глобальным сообществом пользователей.

Я полагаю, дамы и господа, что это динамичное и разнообразное сообщество должно иметь право голоса в отношении того, каким образом осуществляется управление Интернетом.

Так что я приветствую и аплодирую решению правительства США представить право голоса этому сообществу и содействовать переходу к модели управления Интернетом на основе реального участия многих заинтересованных сторон.

В частности, я приветствую усилия всех тех, кто уделяет так много своего времени и энергии для работы с участием многих заинтересованных сторон. Ирландия твердо поддерживает модель управления Интернетом с участием множества заинтересованных сторон.

И я надеюсь, что эта неделя ознаменуется успешным согласованием предложения в отношении усовершенствования подотчетности ICANN, что в конечном итоге приведет к успешной передаче координирующей роли в исполнении функций IANA сообществу многих заинтересованных сторон.

Я понимаю, что эти проблемы далеко не просты. И я полностью отдаю себе отчет в том, что различные стороны придерживаются различных твердых убеждений в отношении того, каким образом может быть приведен к завершению этот процесс.

И тем не менее я уверен, что немного доброй воли и много кофе позволят привести эту конференцию к успешному и плодотворному завершению.

Так что я хочу пожелать вам всем удачи в вашей работе. Я желаю вам удачи в ваших дискуссиях здесь, в этом зале, и в конференц-центре. Я надеюсь, что вам понравится ваше пребывание в Дублине и что у вас будет возможность посмотреть на город и интересные места за городом. И я с нетерпением жду встречи с вами в Дублине еще раз, когда-нибудь в ближайшее время. Дамы и господа, большое спасибо.

[Аплодисменты]

ЖАН-ЖАК САЭЛЬ: Благодарю вас, г-н министр.

И спасибо вам еще раз за вашу поддержку. Нам нравится кофе у вас тут. И кофе по-ирландски нам тут тоже нравится. Теперь я хочу снова пригласить на сцену Фади, который представит свой президентский отчет.

[Аплодисменты]

Г-Н ФАДИ ШЕХАДЕ (FADI SHEHADE): Мы здорово продвинулись. И я знаю, что иногда кажется, что мы все еще на том же месте. Многие из вас не первый раз на таких конференциях и вы понимаете, как трудно поддерживать постоянное движение в нашей работе.

Однако я считаю, что мы очень хорошо продвинулись. Мы провели всестороннее тестирование нашей модели с участием многих заинтересованных сторон. Но мы продвигаемся вперед.

И я думаю, что наше сообщество, собравшееся сегодня здесь, в Дублине, продолжит свои усилия по поддержанию нашего движения вперед, с тем чтобы закончить нашу работу и представить миру те результаты, за достижением которых нами мир сейчас следит.

Я в этом не сомневаюсь. Мы можем это сделать, и мы это сделаем.

Кроме того, это также наше ежегодное общее собрание. Позвольте мне просто рассказать вам об основных моментах того, чего нам удалось достичь за прошедший год.

Если вы посмотрите на работу нашего сообщества, меня не перестает изумлять того, как много нам удается делать. Как и вы, я посещаю множество международных встреч, посвященных разным проблемам. Я часто езжу на такие встречи, это полезные встречи. Проводится множество двухсторонних встреч. Мы встречаем множество различных людей. Однако работа, объемы выполняемой работы — ничто не сравнится с тем, что делается у нас в ICANN. Я сниму пиджак, чтобы напомнить нам, что у нас сейчас рабочая встреча. Мы приехали сюда, чтобы работать. Посмотрите на эти невероятные результаты за последние 12 месяцев. От ASO и IETF до нашего собственного сообщества имен ICANN — количество встреч, которые мы провели, количество политик, которые мы приняли, количество решений, которые мы утвердили. Только за совсем недавнее время, прошедшее после 53 конференции ICANN, как вы можете видеть, было закрыто 18 разбирательств. Это невероятная работа. Наш председатель говорил о цифрах, которые указаны здесь внизу. Только работа сообщества над передачей координирующей роли. И да, я думаю, мы все знаем, что главное — не усилия. Главное — результат. Однако нам

нужны эти усилия. Нам нужно, чтобы люди уделяли этому время. И давайте не будем забывать, что в ICANN это время по большей части уделяется добровольными участниками. Если кто-то оставляет ребенка с бабушкой, чтобы приехать на конференцию, кто-то самостоятельно оплачивает свои билеты, чтобы на добровольных началах уделить свое время работе в ICANN.

Поэтому спасибо. Спасибо за то, что отображено на этой замечательной отчетной карточке, за работу замечательного сообщества.

Теперь если мы посмотрим на мою группу и на количество выполненных нами действий... я просто показываю вам некоторые основные моменты. Делегировано 760 новых доменов верхнего уровня, 1200 подписано. Еще год назад мы и представить себе не могли такие цифры.

Что касается меня, то я обещал вам глобальный центр поддержки. Теперь у нас есть глобальный центр поддержки, который работает круглосуточно, 5 дней в неделю. Мы построили центры по всему миру. И мы распространяем такую работу. Если вы позвоните сегодня, то у нас есть операторы, которые могут ответить вам на арабском, китайском, английском, французском, русском, испанском, португальском и турецком языке, в любое время суток. Это все те

нововведения, которые мы реализовали для того, чтобы обеспечить должную поддержку нашего сообщества.

Уровень выполнения требований после трех лет проверки составил 96%. Это работа, которая отражает вас как сообщество, а также те ценные услуги, которые мы предлагаем миру.

Я хотел также указать в той финансовой информации, которой я уже поделился с вами, как много работы мы проделали, чтобы вам было удобно видеть все эти данные и чтобы обеспечить нашу подотчетность перед вами в том, что касается нашей работы над бюджетом.

Я хочу подчеркнуть, что это первый год, когда ICANN публикует, как я вам покажу на этом примере, точные цифры наших затрат по каждому проекту. На нашем веб-сайте есть сотни проектов. Это с нашего веб-сайта. Итак, в целях развития нашей организации и достижения технологического и операционного совершенства, там есть конкретная цель. И в этой цели есть портфель действий. И в этом разделе есть один конкретный проект, который мы возьмем для примера, это эта конференция. Во что нам обходится эта конференция? 3,2 млн долл. США Все, что мы делаем в ICANN, теперь детализировано вплоть до уровня проекта на нашем веб-сайте. Таким образом вы можете обеспечить мою и ICANN подотчетность перед сообществом за то, как мы продвигаемся в нашей работе.

Я хочу заглянуть немного вперед и уделить несколько минут тому, чтобы поговорить о передаче координирующей роли. Я считаю, что в настоящее время проходит проверку на прочность круг полномочий и ответственности ICANN, особенно в свете передачи координирующей роли.

И для того, чтобы поговорить об этом, я хочу просто затронуть тему модели, которую мы использовали, чтобы объяснить, где начинается и где заканчивается роль ICANN?

Итак, если мы разложим управление Интернетом и управление в сфере цифровых технологий в целом на три уровня, то у нас будет, конечно же, уровень инфраструктуры. Это тот слой, на котором работают все сети. Я считаю, нам совершенно ясно, как должно осуществляться управление на этом уровне, в рамках соответствующего круга полномочий. И IETF и IEEE и МСЭ, а также администраторы и регуляторы уже обеспечивают в общем управление на этом уровне. Затем есть еще этот логический уровень, на котором находится IETF, региональные интернет-регистратуры, ICANN — мы все вместе работаем над тем, чтобы обеспечить безопасность и стабильность на этом уровне.

Этот логический уровень находится сейчас в центре внимания в связи с передачей координирующей роли.

И затем у нас есть экономический и социальный уровень, на котором расположены все проблемы, связанные с содержанием, правами человека, кибервойнами — это все те проблемы, с которыми все чаще сталкивается наш мир по мере того, как Интернет становится тем самым сукном, под которым все и происходит.

И я это сейчас показываю потому, что совершенно очевидно, что наши полномочия начинаются и заканчиваются на этом логическом уровне, который у нас здесь показан желтым цветом.

У нас нет никаких обязанностей в верхнем уровне. И по мере осуществления передачи координирующей роли будет возрастать и давление, оказываемое на ICANN для того, чтобы, возможно, расширить круг наших полномочий. И позвольте мне высказаться максимально ясно. Сообщество сказало свое слово и это важно подчеркнуть всеми возможными способами. Круг полномочий ICANN не затрагивает синий уровень. Он не относится к кругу экономических и социальных проблем. Это техническая организация. Наша работа заключается в поддержании стабильности этих уникальных идентификаторов и ресурсов, необходимых для их работы.

Поэтому когда нас просят высказать наше мнение по вопросам, относящимся к верхнему уровню, мы не

можем этого сделать. Однако мы не можем также самоустраниться от выполнения наших обязанностей на нашем уровне.

Как нам найти правильный баланс? Как нам объяснить это в ситуациях, когда, например, недавно президент одной страны встретился со мной и заявил мне: «Вот список веб-сайтов. Все они поддерживают терроризм. Закройте их».

И я сказал: «Г-н президент, мы работаем на определенном уровне. И наши полномочия или наши обязанности не распространяются на то, чтобы выносить суждение о том, какие сайты принадлежат террористам, какие сайты представляют хорошие аптеки, а какие плохие, какие сайты совершают преступления или нарушают авторские права. Существует определенная разница между ICANN, которая занимается координацией на техническом уровне, и ICANN, которая начнет на практике или юридически выносить определения в отношении того, какие сайты нужно открывать или закрывать».

Поэтому нам нужно максимально четко определить, что наша роль заканчивается на этом желтом уровне.

Сейчас кто-то из присутствующих здесь или где-то еще в мире может спросить: «Однако не получается ли так, что

ICANN уходит от выполнения своих обязанностей на желтом логическом уровне?».

Мой ответ — нет. Итак, несмотря на то, что мы можем сколько угодно заявлять, что круг наших полномочий ограничивается ролью координации технических вопросов вместе с региональными интернет-регистратурами и IETF, я также считаю, что как сообщество мы должны понимать, что мы несем определенную ответственность в этой экосистеме. К нашим обязанностям относится определение степени того, насколько, после вынесения всех определений, важно реагировать в таких случаях. Как нам на это реагировать? Добровольно, я надеюсь. К примеру, компании-эмитенты кредитных карт по всему миру теперь добровольно закрывают сайты, продвигающие незаконные операции. Нет никаких соглашений. Нет никаких законов. В этом случае они получают определения незаконной деятельности или рассылки спама от таких организаций, как SpamHaus. И они реагируют. Они выполняют свою работу.

Да, в некоторых случаях нам нужно обеспечивать выполнение наших договоров. И мы не должны от этого уклоняться. Как сообщество мы несем обязательство это делать.

Это вы должны находить такой баланс. Принимать такие решения должен не я и не персонал ICANN. Это должны

делать мы как сообщество. Компании, регистратуры, регистраторы, держатели прав на интеллектуальную собственность, все те, кого беспокоит проблема общественной безопасности, правительства — все мы должны работать вместе. Но не в ICANN. Потому что круг полномочий ICANN не предполагает определения действий, которые нам нужно предпринимать.

Наши полномочия подразумевают ответственность и добровольное реагирование посредством приглашения сообщества к тем или иным действиям или, в случае необходимости, посредством заключаемых с нами договоров. Но у нас нет никаких юридических полномочий выносить такие определения.

Я хотел это подчеркнуть. Потому что я считаю, что по мере продвижения в деле передачи координирующей роли будут возникать новые точки давления, которые мы будем ощущать как сообщество. И важно их заранее определить.

Позвольте мне на минутку сосредоточиться на моей роли в рамках передачи, которая сводится к реализации того, о чем меня попросит это сообщество.

Итак, мы в ICANN готовимся к передаче. Как мы готовимся? Есть ряд действий, к выполнению которых мы уже приступаем. Такие действия можно разбить на следующие три важные области. Первая из них — это

начало подготовки к внесению в систему управления корневой зоной изменений, которые необходимы в случае успешной передачи координирующей роли. Однако мы не делаем ничего, что подразумевало бы успешное выполнение такой передачи. Мы просто планируем и готовимся. Я это объясню чуть позже. Однако эти действия и планирование этих действий относятся к этим трем областям.

Что касается корневой зоны, то самое главное здесь решить, основываясь на вашем предложении, как мы собираемся реализовать отсутствие роли правительства США в обновлении корневой зоны? И работа в этом направлении уже начата, сейчас она на этапе продумывания и планирования, о фактическом выполнении речь по понятным причинам не идет.

Кроме того, сейчас сообщество разработало эту модель органа IANA после передачи координирующей роли, которая включает часть новых и важных процессов, которые вы можете видеть здесь. Новые соглашения об уровне обслуживания с нашими операционными сообществами, которые необходимо реализовать. И вся эта работа уже начинается. И наконец, когда группа по подотчетности завершит работу над своим предложением, нам необходимо будет понять последствия, которые это будет иметь для нашей работы и нашего Устава. И это уже началось.

Итак, если я наложу это на график, определенный сообществом... давайте придерживаться максимальной ясности. Ранее в этом году правительство США спросило сообщество, сколько времени ему понадобится для реализации его предложений? И сообщество выбрало дату. А правительство США, исходя из даты, указанной сообществом, продлило свой договор до 30 сентября 2016 года. Итак, как мы придем к этому? Прежде всего нам нужно закончить наши предложения. Когда предложения будут готовы, мы перейдем на этап рассмотрения их NTIA, который, по словам NTIA, займет приблизительно пять месяцев. Это, опять же, зависит от многих факторов. Может быть немного меньше или немного больше. Однако я считаю, что это разумный срок. А после этого нам нужно будет реализовать то, что предусмотрено предложением.

Таков план.

Так что если следовать этому плану, работа ведется в этих трех областях. Этими тремя областями работы в ICANN руководят два человека — Акрам Аталлах (Akram Atallah), президент подразделения ICANN по глобальному управлению доменами, и Дэвид Конрад (David Conrad), наш технический директор, который вот здесь спереди сидит.

[Аплодисменты]

Итак, я хочу просто четко проговорить то, что мы делаем в этих трех областях сейчас, что мы будем делать, когда будет закончена работа над предложением, и что мы будем делать в самом конце. Потому что существует одно очень важное отличие. Все, что мы можем делать сейчас, это то, что я называю административной подготовкой, то есть начинать приходиться к какому-то пониманию в отношении того, что из себя представляют эти предложения, что нам нужно сделать, новые люди, новые системы. Вся эта работа по пониманию и планированию ведется Акрамом и Дэвидом. Затем, когда предложение будет передано в NTIA, мы можем еще немного что-то спланировать. Потому что на этом этапе предложение будет готово. То есть мы будем знать, что в этом предложении.

И определенная предварительная работа, просто чтобы гарантировать, что мы точно готовы к реальной работе, которая может начаться только после того, как NTIA одобрит предложение и даст нам возможность продолжить работу с ним. Вот такие у нас три этапа нашей работы. Я хочу заверить вас, что мы постепенно готовимся. Мы развертываем ресурсы. Однако, опять же, то, насколько мы сможем продвинуться вперед, зависит от вас. Нам нужно, чтобы предложения были закончены, потому что мы не можем реализовать ничего, если у нас не будет вашего итогового предложения. Поэтому мы с нетерпением ждем завершения этой работы.

Позвольте мне закончить следующими словами: Это была нелегкая работа. Это была тяжелая работа. Я думаю, все вы это знаете.

На этом пути мы прошли через множество испытаний наших сил и нашего терпения. Мы совершали ошибки. Я знаю, что я совершал ошибки. Однако, на мой взгляд, здесь важно оставаться вместе и не забывать о тех основных ценностях, с которыми мы жили много лет. Давайте держаться за эти ценности. И давайте закончим нашу работу. Мы готовы. Желаем удачи!

[Аплодисменты]

НЭНСИ ЛУПИАНО (NANCY LUPIANO): Дамы и господа, прошу приветствовать на сцене шоу Риверданс.

НЕИЗВЕСТНЫЙ ДОКЛАДЧИК: Гром и молнии разбивают скалы.

Ветры воют и страшные бури накатываются на лес,
разметав на своем пути животных.

Языки пламени взмывают из тьмы и скрываются во тьме.
Страх и гнев взмывает им навстречу.

Мы не сдадимся.

Мы не трава перед бурей.

НЕИЗВЕСТНЫЙ ДОКЛАДЧИК: Мы благодарим артистов шоу Риверданс.

[Аплодисменты]

НЕИЗВЕСТНЫЙ ДОКЛАДЧИК: А теперь мы переходим к нашей повестке на оставшуюся часть дня и в ближайшее время у нас начнется следующая программа. Спасибо всем присутствующим за то, что вы сегодня с нами.

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]